

# Victaulic® Scheda dati di sicurezza del lubrificante (Scheda dati di sicurezza)



## 1.0 IDENTIFICAZIONE DELLA SOSTANZA O DELLA MISCELA E DELLA SOCIETÀ/IMPRESA

### 1.1. Identificatore del prodotto

Nome commerciale : Lubrificante Victaulic

### 1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

#### 1.2.1. Usi pertinenti identificati

Uso industriale/professionale spec. : Industriale. Solo per uso professionale.

Utilizzo della sostanza/miscela : Lubrificante per giunti di tubi. Solo per uso professionale.

#### 1.2.2. Usi sconsigliati

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

#### Fornitore

Victaulic Europe BVBA

Prijkelstraat 36

B-9810 Nazareth, Belgio

Numero di telefono: +0032 9381 1500 E mail:

viceuro@victaulic.com

Sito Web: www.victaulic.com

#### Produttore

JTM Products, Inc.

31025 Carter Street

Solon, OH 44139

Numero di telefono: 001-1-440-287-2302

### 1.4. Numero telefonico di emergenza

Per emergenze chimiche: fuoriuscite, perdite, incendio, esposizione o incidenti, CHEMTREC® servizio 24 ore:

Europa/internazionale: 00-1-703-741-5970 (si accettano chiamate a carico del destinatario) USA/Canada: 1-800-424-9300

## 2.0 IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

#### 2.1.1. Classificazione conforme al regolamento (CE) N. 1272/2008 [CLP]

Questa miscela è classificata come H319, irritante per gli occhi categoria 2

#### 2.1.2. Effetti avversi fisico-chimici, per la salute umana e per l'ambiente

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE O L'ASSISTENZA, FARE SEMPRE RIFERIMENTO ALLE NOTIFICHE RIPORTATE AL TERMINE DI QUESTO DOCUMENTO.

N. sistema		Ubicazione	
Presentato da		Data	

Sezione spec.		Paragrafo	
Approvato		Data	



## 2.0 IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI (continua)

### 2.1.4. Ulteriori informazioni

Per il testo completo delle frasi H: vedere la sezione 16

### 2.2. Elementi dell'etichetta

**Classificazione conforme al regolamento (CE) N. 1272/2008 [CLP]**

Pittogrammi di pericolo:



Messaggio di avvertimento: **Avvertenza**

Indicazione di pericolo:

H319: Provoca grave irritazione oculare

Consigli di prudenza:

P264 Lavare accuratamente le mani dopo l'uso

P280 Proteggere gli occhi.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P337+P313 Se l'irritazione oculare persiste: Consultare un medico.

### 2.3. Altri pericoli

Non applicabile

## 3.0 COMPOSIZIONE/INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI

### 3.1. Sostanze

Non applicabile

### 3.2. Miscela

Nome	Identificatore del prodotto	%	Classificazione conforme al regolamento (CE) N. 1272/2008 [CLP]
Acidi grassi, tallolio, sali di potassio	(N. CAS) 61790-44-1 (N. CE) 262-993-9	77.3	H319
1,2-glicole propilenico	(N. CAS) 57-55-6 (N. CE) 200-338-0	14.6	Non classificato
Mica sostanza con limiti di esposizione occupazionali nazionali (AT, BE, BG, CZ, ES, GB, IE, IT, PT, SK)	(N. CAS) 12001-26-2	8	Non classificato

Per il testo completo delle frasi H: vedere la sezione 16

---

## 4.0 DESCRIZIONE DELLE MISURE DI PRIMO SOCCORSO

---

### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

Informazioni generali	: Non somministrare mai nulla per bocca a una persona priva di sensi. In caso di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile mostrargli l'etichetta).
In seguito a inalazione	: Non si prevede alcun rischio significativo in seguito a inalazione.
In seguito a contatto con la pelle	: Togliere gli indumenti contaminati. Lavare delicatamente e abbondantemente con acqua e sapone. Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente.
In seguito al contatto con gli occhi	: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
In seguito a ingestione	: Sciacquare la bocca. NON indurre il vomito.

### 4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Informazioni generali	: Non si prevede alcun rischio significativo per la salute nelle condizioni d'uso normali.
In seguito a inalazione	: Non si prevede alcun rischio significativo in seguito a inalazione.
In seguito a contatto con la pelle	: Può causare irritazione in seguito a periodi di utilizzo lunghi e ripetuti.
In seguito al contatto con gli occhi	: Può causare irritazione oculare.
In seguito a ingestione:	Può causare irritazione gastrointestinale.

### 4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

In caso di malessere, consultare un medico.

---

## 5.0 MISURE ANTINCENDIO

---

### 5.1. Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei	: Utilizzare mezzi di estinzione adatti all'incendio circostante.
Mezzi di estinzione non idonei abbondante flusso d'acqua	: Non utilizzare un abbondante flusso d'acqua, L'utilizzo di un può propagare l'incendio.

### 5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Pericolo di incendio	: Non considerato infiammabile ma può bruciare ad alte temperature.
Pericolo di esplosione	: Il prodotto non è esplosivo.
Reattività	: Non si verificano reazioni pericolose.

### 5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Misure precauzionali - incendio sostanze chimiche.	: Fare attenzione quando si tenta di estinguere un incendio causato da
Istruzioni per la lotta contro gli incendi esposti. Protezione durante la lotta all'incendio protezione adeguati,	: Spruzzare o nebulizzare l'acqua per raffreddare i contenitori : Non avvicinarsi all'area dell'incendio senza dispositivi di ivi compresa una protezione respiratoria.

## 6.0 MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE

---

### 6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Misure generali : Evitare il contatto con occhi, pelle o indumenti.

#### 6.1.1. Per chi non interviene direttamente

Dispositivi di protezione : Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati (DPI).

Procedure di emergenza : Evacuare il personale non necessario.

#### 6.1.2. Per chi interviene direttamente

Dispositivi di protezione : Dotare il personale incaricato della bonifica di protezioni adeguate.

Procedure di emergenza : Aerare l'area.

### 6.2. Precauzioni ambientali

Evitare l'immissione nella rete fognaria e nelle acque pubbliche.

### 6.3. Metodi e materiali per il contenimento e la bonifica

Per il contenimento : Assorbire e/o contenere il prodotto fuoriuscito con materiale inerte e trasferirlo in un contenitore adatto.

Metodi di bonifica : Pulire immediatamente le fuoriuscite e smaltire in modo sicuro.

### 6.4. Riferimento ad altre sezioni

Vedere la sezione 8.

---

## 7.0 MANIPOLAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

---

### 7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

Precauzioni per la manipolazione sicura : Evitare il contatto con occhi, pelle o indumenti.

Misure igieniche : Maneggiare in conformità a buone pratiche industriali in termini di igiene e sicurezza. Lavare le mani ed altre aree della pelle esposte alla sostanza con sapone neutro e acqua prima di mangiare, bere, fumare o quando si lascia il posto di lavoro.

### 7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Misure tecniche : Rispettare le normative applicabili.

Condizioni di immagazzinamento : Conservare in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.

Prodotti incompatibili : Acidi forti. Basi forti. Ossidanti forti.

### 7.3. Usi finali specifici

Lubrificante per giunti di tubi. Solo per uso professionale.

## 8.0 CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/PROTEZIONE INDIVIDUALE

### 8.1. Parametri di controllo

Acidi grassi, tallolio, sali di potassio (CAS 61790-44-1)		
	Valore limite - Otto ore	Valore limite - Breve termine
	Nessuna stabilita	Nessuna stabilita
Mica (CAS 12001-26-2)		
	Valore limite - Otto ore	Valore limite - Breve termine
Austria	10 mg/m <sup>3</sup> (aerosol inalabile)	
Belgio	3 mg/m <sup>3</sup>	
Danimarca	0,3 fibre per cm <sup>3</sup>	0,3 fibre per cm <sup>3</sup>
Irlanda	10 mg/m <sup>3</sup> (frazione inalabile) 0,8 mg/m <sup>3</sup> (frazione respirabile)	
Lettonia	4 mg/m <sup>3</sup> (e flogopite/muscovite)	
Svizzera	3 mg/m <sup>3</sup> (aerosol respirabile)	
Regno Unito	10 mg/m <sup>3</sup> (aerosol inalabile) 0,8 mg/m <sup>3</sup> (aerosol respirabile)	
1,2-glicole propilenico (CAS 57-55-6)		
	Valore limite - Otto ore	Valore limite - Breve termine
Irlanda	470 mg/m <sup>3</sup> (vapore e particolato totale) 10 mg/m <sup>3</sup> (particolato)	
Lettonia	7 mg/m <sup>3</sup> (particolato)	
Norvegia	79 mg/m <sup>3</sup>	
Regno Unito	474 mg/m <sup>3</sup> (vapore e particolato totale) 10 mg/m <sup>3</sup> (particolato)	

Fonte: Valori limite internazionali GESTIS: <http://limitvalue.ifa.dguv.de/>

### 8.2. Controlli dell'esposizione

Controlli tecnici idonei durante

: Non si ritiene che venga superato il limite di esposizione ammissibile

l'uso previsto. Lavaocchi e docce di emergenza devono essere disponibili nelle immediate vicinanze. Assicurarsi di rispettare tutte le normative nazionali/locali.

Dispositivi di protezione personale

: Occhiali protettivi.



Materiali per indumenti protettivi

: Non è richiesto l'uso di indumenti speciali.

Protezione per le mani

: Non è richiesto l'uso di indumenti speciali.

Protezione oculare

: Indossare occhiali protettivi.

Protezione per la pelle e il corpo

: Non è richiesto l'uso di indumenti speciali.

Protezione delle vie respiratorie

: Durante il normale utilizzo, non si ritiene che vengano superati i limiti di esposizione.



## 9.0 PROPRIETÀ FISICHE E CHIMICHE

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche

<b>fondamentali</b>	: Liquido
<b>Aspetto</b>	: Pasta viscosa gialla
<b>Odore</b>	: Lieve
<b>Soglia olfattiva</b>	: Nessun dato disponibile
<b>pH</b>	: 11
<b>Tasso di evaporazione relativo (butil acetato = 1)</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Punto di fusione</b>	: < 0°C/32°F
<b>Punto di congelamento</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Punto di ebollizione</b>	: > 104°C/220°F
<b>Punto di infiammabilità</b>	: > 104°C/220°F
<b>Temperatura di autoaccensione</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Temperatura di decomposizione</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Infiammabilità (solidi, gas)</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Tensione di vapore</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Densità relativa del vapore a 20 °C</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Densità relativa</b>	: 1,08 (acqua = 1)
<b>Densità</b>	: 1,07 kg/L (9.01 lbs/gal) a temperatura ambiente
<b>Solubilità</b>	: Solubile in acqua
<b>Log Pow</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Log Kow</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Viscosità, cinematica</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Viscosità, dinamica</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Proprietà esplosive</b>	: Nessun dato disponibile

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

<b>Proprietà ossidanti</b>	: Nessun dato disponibile
<b>Limiti di esplosività</b>	: Non applicabile

### 9.2. Altre informazioni

Contenuto di COV 146 g/L

## 10.0 STABILITÀ E REATTIVITÀ

### 10.1. Reattività

Non si verificano reazioni pericolose.

### 10.2. Stabilità chimica

Stabile a temperatura e pressione normali.

### 10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Non si verificano reazioni pericolose.

### 10.4. Condizioni da evitare

Luce solare diretta. Temperature estremamente alte o basse.

### 10.5. Materiali incompatibili

Acidi forti. Basi forti. Ossidanti forti.

### 10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi





## 11.0 INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

### 11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

Tossicità acuta : Dati sulla miscela non disponibili. Sono disponibili dati sulla tossicità acuta per via orale per 1,2-glicole propilenico. Non presenta tossicità acuta.

1,2-glicole propilenico (57-55-6)	
LD50 orale sul ratto	22000 mg/kg:
LD50 cutanea sul coniglio	>2000 mg/kg

Corrosione/irritazione cutanea : Non classificato (pH: 11).

Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi : La miscela è classificata come sostanza irritante per gli occhi H319 secondo il Regolamento (CE) 1272/2008.

Sensibilizzazione respiratoria o cutanea : Non classificato

Mutagenicità delle cellule germinali : Non classificato

Cancerogenicità : Non classificato

Tossicità per la riproduzione : Non classificato  
Tossicità specifica per organi bersaglio (esposizione singola): Non classificato  
Tossicità specifica per organi bersaglio (esposizione ripetuta): Non classificato  
Pericolo in caso di aspirazione: Non classificato

Potenziali effetti nocivi sulla salute umana e relativi sintomi : Non si prevede alcun rischio significativo nelle condizioni d'uso normali.

## 12.0 INFORMAZIONI ECOLOGICHE

### 12.1. Tossicità

Dati sulla miscela non disponibili. Sono disponibili i dati sulla tossicità acquatica per 1,2-glicole propilenico. La sostanza non è classificata per tossicità acquatica.

1,2-glicole propilenico (57-55-6)	
LC50 pesci 1	51600 mg/l (tempo di esposizione: 96 ore - specie: Oncorhynchus mykiss [statica])
EC50 Daphnia 1	10000 mg/l (tempo di esposizione: 96 ore - specie: Daphnia magna)
EC50 Alghe	19000 mg/l (tempo di esposizione: 96 ore - specie: Pseudokirchneriella subcapitata)
LC50 pesci 2	41000 (41000 - 47000) mg/l (tempo di esposizione: 96 ore - specie: Oncorhynchus mykiss [statica])
EC50 Daphnia 2	1000 mg/l (tempo di esposizione: 48 ore - specie: Daphnia magna [statica])

### 12.2. Persistenza e degradabilità

Lubrificante Victaulic	
Persistenza e degradabilità	Non stabilita.

### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Dati sulla miscela non disponibili. È stato stimato un valore per il fattore di bioconcentrazione (BCF) sulla base delle proprietà fisico-chimiche della sostanza 1,2-glicole propilenico.

Lubrificante Victaulic	
Potenziale di bioaccumulo	Non stabilita.
1,2-glicole propilenico (CAS 57-55-6)	
Fattore di bioconcentrazione (BCF)	< 1

---

## 12.0 INFORMAZIONI ECOLOGICHE (continua)

---

### 12.4. Mobilità nel suolo

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

### 12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

### 12.6. Altri effetti avversi

Altre informazioni : Non disperdere nell'ambiente.

---

## 13.0 CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

---

### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

Raccomandazioni per lo smaltimento dei rifiuti : Smaltire i rifiuti in conformità a tutte le norme locali, regionali, nazionali e internazionali.

---

## 14.0 INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

---

Conforme a ADR / RID / ADN / IMDG / ICAO / IATA

### 14.1. Numero ONU

Merce non pericolosa ai fini delle normative sui trasporti.

### 14.2. Nome di spedizione dell'ONU

Non applicabile

### 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto

Non applicabile

### 14.4. Gruppo d'imballaggio

Non applicabile.

### 14.5. Pericoli per l'ambiente

Altre informazioni : Nessuna informazione supplementare disponibile.

### 14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

#### 14.6.1 Trasporto terrestre

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

#### 14.6.2 Trasporto marittimo

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

#### 14.6.3. Trasporto aereo

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

### 14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 il codice IBC

Non applicabile.

## 15.0 INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

---

### 15.1. Nome e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

#### 15.1.1. Norme EU

Nessuna limitazioni ai sensi dell'allegato

XVII REACH Non contiene sostanze

candidati ai fini del regolamento REACH

Contenuto di COV : 146 g/L

#### 15.1.2. Norme nazionali

Nessuna informazione aggiuntiva disponibile

### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Non è stata eseguita alcuna valutazione della sicurezza chimica

---

## 16.0 ALTRE INFORMAZIONI

---

### 16.1. Indicazione di emendamenti

aggiornato 11/2017

### 16.2. Abbreviazioni e acronimi

ADNR : European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways

(Accordo europeo sul trasporto internazionale di merci pericolose sulle vie navigabili interne) ADR : European

Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (Accordo europeo sul trasporto

internazionale di merci pericolose su strada)

AGS : Ausschuss für Gefahrstoffe

CLP : Classification, Labelling and Packaging regulation

(Regolamento sulla classificazione, l'etichettatura e l'imballaggio,

noto come "Regolamento CLP")DFG : Deutsche

Forschungsgemeinschaft

DPD : Dangerous Preparation Directive (Direttiva sui preparati pericolosi)

EC50 : concentrazione effettiva che determina il 50% della risposta massima

IATA : International Air Transport Association (Organizzazione internazionale di

compagnie aeree)

ICAO : International Civil Aviation Organization (Organizzazione internazionale dell'aviazione civile)

IMDG : International Maritime Dangerous Goods Code (Regolamento marittimo internazionale per il trasporto di sostanze pericolose)

LC50 : concentrazione letale che causa morte nel 50% di un gruppo di animali da

laboratorio PBT : persistente, bioaccumulabile, tossico

PPM : parti per milione

RID : European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (Regolamento europeo sul trasporto internazionale di merci pericolose su ferrovia)

---

## 16.0 ALTRE INFORMAZIONI (continua)

### 16.2. Abbreviazioni e acronimi

vPvB : molto persistente, molto

bioaccumulabile) VOC : volatile organic compound  
(COV, composto organico volatile)

### 16.3. Fonti dei dati

REGOLAMENTO (CE) N. 1272/2008 DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEO del 16 dicembre 2008 relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele, che modifica e abroga le direttive 67/548/EEC e 1999/45/EC e modifica il regolamento (CE) N. 1907/2006.

Valori limite internazionali GESTIS: <http://limitvalue.ifa.dguv.de/>

Classificazione e procedura utilizzate per ottenere la classificazione della miscela secondo il Regolamento (CE) N. 1272/2008 :

Classificazione secondo la direttiva (EC) 1272/2008	Procedura di classificazione
Irritante per gli occhi 2, H319	Metodo di calcolo (acidi grassi, olio vegetale, sali di potassio)

### 16.4. Frasi H pertinenti (numeri e testo completo)

H319: Provoca grave irritazione oculare

### 16.5. Consulenza formativa

Fare sempre riferimento alle istruzioni di installazione in dotazione con il prodotto e alla pubblicazione Victaulic 05.02-EU (scheda di sicurezza per lubrificanti Victaulic) per requisiti e informazioni complete sulla lubrificazione. Questi documenti possono essere scaricati da [victaulic.com](http://victaulic.com)

SDS EU (ALLEGATO II REACH)

Declinazione di responsabilità: Le informazioni contenute in questa scheda si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze e intendono descrivere il prodotto ai soli fini dei requisiti richiesti per la salute, la sicurezza e l'ambiente. Non devono quindi essere interpretate quale garanzia di proprietà specifiche del prodotto.

#### Responsabilità dell'utilizzatore per la selezione e l'adeguatezza dei prodotti

Ogni utilizzatore detiene la responsabilità ultima di determinare l'adeguatezza dei prodotti Victaulic per un'applicazione finale specifica, in conformità agli standard di settore, alle specifiche di progetto e alle istruzioni e agli avvertimenti forniti da Victaulic in relazione a prestazioni, manutenzione e sicurezza. Nulla di quanto contenuto in questo o altri documenti o raccomandazioni verbali, consigli, opinioni di dipendenti Victaulic deve essere interpretato quale alterazione, variazione, sostituzione o rinuncia a disposizioni di cui alle condizioni standard, alla guida all'installazione o all'esclusione di garanzia Victaulic.

#### Diritti di proprietà intellettuale

Nessuna dichiarazione contenuta nel presente documento riguardante l'uso possibile o suggerito di un materiale, prodotto, servizio o design potrà essere intesa o interpretata in quanto concessione di licenza o di brevetto o di altro diritto di proprietà intellettuale di Victaulic o delle sue sussidiarie o affiliate in relazione all'uso o al design, né in quanto raccomandazione per l'uso di tale materiale, prodotto, servizio o design in violazione di qualsiasi brevetto o di altro diritto di proprietà intellettuale. I termini "Brevetato" o "Brevetto in corso di registrazione" si riferiscono a brevetti di progettazione o di utilità o richieste di brevetto per articoli e/o metodi di impiego negli Stati Uniti e/o altri Paesi.

#### Nota

Questo prodotto deve essere fabbricato da Victaulic o in base alle specifiche Victaulic. Tutti i prodotti vanno installati in conformità alle istruzioni di installazione/assemblaggio più recenti di Victaulic. Victaulic si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti, le caratteristiche costruttive e l'attrezzatura standard senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

#### Installazione

Fare sempre riferimento al manuale di installazione Victaulic o alle Istruzioni per l'installazione del prodotto che si sta installando. I manuali sono acclusi alla fornitura dei prodotti Victaulic. Contengono dati completi di installazione e di montaggio e sono disponibili in formato PDF sul sito Web [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com).

#### Garanzia

Per informazioni dettagliate, consultare la sezione Garanzia del Listino Prezzi in vigore oppure contattare Victaulic.

#### Marchi di fabbrica

Victaulic e tutti gli altri marchi Victaulic sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Victaulic Company e/o delle società affiliate negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.